

BẠC TOÀN TRI TÔI TÔN QUÝ
ĐỨC PHÁP VƯƠNG GYALWANG DRUKPA

NGHI QUỸ TU TRÌ GIẢN LƯỢC
ĐỨC BẢN TÔN
HỒNG TÀI BẢO THIÊN



NHÀ XUẤT BẢN
TÔN GIÁO

LỜI TỰA

Mục đích đức Phật ứng hiện thế gian vì một đại nhân duyên: “Khai thị chúng sinh ngộ nhập Phật tri kiến”. Bởi vậy, Ngài đã tuyên thuyết tới 84.000 pháp môn với mục đích giải thoát chúng sinh khỏi biển khổ luân hồi sinh tử. Tuy nhiên tựu chung các pháp môn này không nằm ngoài Kinh thừa và Mật thừa (còn được gọi là Kim Cương thừa). Sự khác biệt giữa các thừa hay các pháp môn là để phù hợp với căn cơ chúng sinh và có cùng mục đích duy nhất là giải thoát và giác ngộ.

Điểm khác biệt giữa Kinh thừa và Mật thừa là ở sự truyền thừa không gián đoạn và các nghi quỹ tu trì. Về điểm này, dĩ nhiên, Kinh thừa cũng đề cập tới sự truyền thụ kế thừa từ các bậc Thầy, song về mặt pháp môn tu trì thì Kinh thừa không nhất định cần phải có truyền thừa không gián đoạn của các bậc Thượng sư chuyển thế và các nghi quỹ Tam Mật Tương Ưng. Mặc dầu phương pháp tu trì của mỗi pháp đều có phần đặc biệt và thù thắng riêng, tuy nhiên, nếu trong Kinh thừa, hành giả có thể tự mình tu tập được như khi thực hành pháp Tịnh tọa của Thiên tông hay pháp niệm Phật của Tịnh Độ tông, thì đối với Mật thừa điều này là không thể. Trong Mật thừa, chẳng những nghi quỹ hành trì đòi hỏi phải có sự hướng đạo, khẩu truyền và quán đỉnh từ kim khẩu bậc Kim cương Thượng sư giác ngộ, mà mỗi câu chân ngôn hay mật ấn cũng đều phải có sự truyền thừa. Các bước tu tập từ sơ phát tâm quy y Kim cương

Thượng sư, thọ pháp quán đỉnh cho tới tu trì nghi quỹ đều có trình tự thứ lớp nhất định và hành giả chẳng thể nào tùy tiện bất cẩn tự sáng tạo hoặc vượt cấp. Điều này hoàn toàn khác với phương tiện giản dị của Kinh thừa. Vì thế, dưới góc độ tâm lý tôn giáo, Mật thừa hay Kim Cương thừa thực sự không chỉ là một khoa học hướng nội, đặc sắc đa dạng huyền bí và dễ chiêu cảm thần lực gia trì mà còn chính là một phương tiện đại thiện xảo để đạt giác ngộ tức thân thành Phật ngay trong một đời.

Trong kinh điển Đại thừa, đức Phật từng tuyên thuyết về chân ngôn, nên quý vị có thể kết duyên thực hành nghi quỹ phổ thông trong sách này để tích lũy công đức trí tuệ. Việc thực hành nghi quỹ, trì tụng chân ngôn chắc chắn sẽ đem lại nhiều lợi ích. Nhưng rất ráo hơn, trong quá trình hành trì, nếu hành giả được đón nhận quán đỉnh, khẩu truyền, điểm đạo từ một bậc Kim cương Thượng sư giác ngộ thì sẽ là một thắng duyên ân phúc vô cùng lợi ích, bởi quán đỉnh là cánh cửa nhập môn chính thức cho người thụ pháp được phép thực hành một cách nền tảng tất cả các kỹ năng thiện xảo bên ngoài, bên trong và bí mật của Kim Cương thừa nhằm khai phát trọn vẹn tiềm năng giác ngộ nơi chính mình. Cùng với đó, việc nhận quán đỉnh có thể thiết lập mối liên hệ gia trì với một Bản tôn cụ thể trong Mạn Đà La, người thụ pháp có thể quán tự thân là Phật, tịnh hoá được tất cả nội ngoại chướng ngại và đón nhận ân phúc gia trì đặc biệt từ bậc Thượng sư giác ngộ và Truyền thừa không gián đoạn. Truyền thừa có nghĩa là trí tuệ hay con đường trí tuệ, đó là ân phúc gia trì được bắt nguồn từ Đức Phật Thích Ca Mâu Ni truyền trao và kế thừa liên tục không chỉ từ một Thượng sư mà từ hàng nghìn chư Thượng sư liên tiếp từ thế hệ này đến thế hệ

khác. Do vậy, ân phúc đón nhận quán đĩnh, khẩu truyền đúng pháp từ bậc Thầy giác ngộ sẽ giúp chúng ta có thắng duyên khai mở lòng từ bi, trí tuệ, Phật tính sẵn có cũng như hân hưởng trọn vẹn năng lực ân phúc gia trì không thể nghĩ bàn, giúp viên thành những tâm nguyện thế gian và xuất thế gian ngay trong hiện đời vì lợi ích vô lượng chúng sinh.

Đức Pháp Vương Gyalwang Drukpa, bậc đứng đầu Truyền Thừa Drukpa quang vinh, được tôn kính là hoá thân của Đức Quan Âm Đại từ Đại bi và của rất nhiều hóa thân chuyển thế thành tựu giả khác với vô số công hạnh lợi tha vì lợi ích hữu tình. Với lòng từ bi vô hạn, nhận thấy chúng sinh đang phải đối mặt với nghiệp quả phiền não, khổ đau bất an, Ngài đã giản lược những nghi quỹ tu trì để phù hợp với hoàn cảnh bận rộn của số đông chúng ta trong hiện tại, giúp chúng ta dễ dàng thực hành tu tập. Tuy gọi là giản lược song pháp tu này chứa đựng toàn bộ tiến trình dẫn đến giác ngộ. Thực hành nghi quỹ đúng pháp dưới sự hướng đạo của Đức Pháp Vương với động lực Bồ đề tâm và hồi hướng công đức thanh tịnh, hành giả không chỉ đạt được những thành tựu tâm linh thông thường như ngăn chặn vô số ác báo nghiệp chướng, tuổi thọ có thể được tăng trưởng, phẩm hạnh thanh tịnh và lòng từ bi trí tuệ được hiển lộ trọn vẹn để sử dụng khả năng tâm linh phụng sự giúp đỡ người khác mà còn có thể tức thân thành Phật giác ngộ ngay trong hiện đời.

Nương ân đức gia trì và sự cho phép của Đức Pháp Vương và được Nhà Xuất Bản Quốc Tế Drukpa (Drukpa International Publications) của Ngài cấp bản quyền, Drukpa Việt Nam hân hạnh ấn tống, phát hành kinh sách, pháp khí,

bằng đĩa, thông tin của Truyền Thừa Drukpa - Truyền Thừa Phật giáo Đại thừa - Kim Cương thừa với bề dày lịch sử quang vinh siêu việt suốt 1.000 năm - cùng những giáo pháp trân quý của Đức Pháp Vương, chư Nhiếp Chính Vương nhằm chia sẻ, trợ giúp hành giả Kim Cương thừa trên hành trình tu tập giải thoát đem lại lợi ích cho bản thân và vô lượng chúng sinh. Kính mong quý hành giả tôn trọng bản quyền, không sao chép bằng đĩa, photo kinh sách dưới bất kỳ hình thức nào. Trong quá trình tu tập, nếu có bất kỳ thắc mắc gì cần phải giải đáp, xin liên hệ địa chỉ dưới đây để chúng tôi có thể cung cấp tư liệu, chia sẻ kinh nghiệm và hỗ trợ cho sự tu tập:

Chùa Tây Thiên Phù Nghi

Xã Đại Đình - Huyện Tam Đảo - Tỉnh Vĩnh Phúc - Việt Nam.

Website: www.drukpavietnam.org

*Email: drukpavietnam@gmail.com, hoặc
publication@drukpavietnam.org*

Điện thoại: 0936.061.963/ 0933.331.963

Với lòng tri ân vô hạn, chúng con xin cảm niệm ân đức gia trì và sự trợ giúp của Đức Pháp Vương Gyalwang Drukpa và Đức Nhiếp Chính Vương Gyalwa Dokhampa đã giúp ấn bản này được phổ biến tới chư Đại đức Tăng Ni, Phật tử và thiện hữu tri thức gần xa.

Nguyện cầu Phật Pháp trải khắp muôn phương và mãi mãi trường tồn vì lợi ích vô lượng khổ não hữu tình!

༄༅། །སྤྱི་འགོ་སྐྱབས་སེམས་ནི།

QUY Y VÀ PHÁT BỒ ĐỀ TÂM

Lúc này, bạn hãy quán tưởng bên phải mình là chúng sinh nam, bên trái là chúng sinh nữ, đằng trước mặt là kẻ thù, đằng sau là vô lượng chúng sinh trong sáu đạo luân hồi. Bạn và chúng sinh trong sáu đạo luân hồi cùng phát Bồ đề tâm đạt được giác ngộ vì lợi ích tất cả chúng sinh và cùng hướng lên Đức Bản tôn Hoàng Tài Bảo Thiên chí thành cầu nguyện.

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

SANGGYE CHHOETANG TSHOGKYI CHHOGNAM LA/

Đệ tử xin phát nguyện,
Quy y Phật, Pháp, Tăng,

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།

JANGCHHUB BARTU DAGNI KYABSU CHHI/

Đến khi thành chính giác,

བདག་གི་སྤྱིན་སོགས་བསྐྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

DAGGI JINSOG GYIPEI SOENAM KYI/

Công đức lợi quần sinh.

འགོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DrOLA PHENCHHIR SANGGYE DrUBPAR SHOG/

Trước ba ngôi Tam Bảo,
Phật đạo nguyện tu thành.

(3 lần)

༄༅། །ཚོད་མེད་བཞི་ནི།།

TỨ VÔ LƯỢNG TÂM

Tứ Vô Lượng Tâm là bốn tâm Từ, Bi, Hỷ, Xả vô lượng vô biên trải rộng đến tất cả khắp cùng mười phương pháp giới chúng sinh. Mỗi từ, mỗi câu trong bài cầu nguyện là sự thiền định được xuất phát từ trái tim của sự thành kính, tình thương yêu và lòng bi mẫn đích thực. Động cơ Bồ đề tâm này là sự truyền cảm để phát triển trí tuệ toàn giác và tình yêu vô bờ hướng về sáu đạo khổ não chúng sinh.

Từ đáy sâu trong tim mình, bạn hãy an trụ trong Tứ Vô Lượng Tâm. Đó là tình yêu thương vô bờ, lòng từ bi vô bờ, sự hỷ lạc vô bờ, tâm bình đẳng vô bờ, mạnh mẽ hướng tới vô lượng chúng sinh cầu nguyện cho họ nhanh chóng được giải thoát giác ngộ.

སེམ་ཅན་ཅན་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག།

SEMCHEN DETANG DENGYUR CHIG/

Nguyện chúng sinh đấng nhân an lạc,
Sống yên vui từng chớp sát na.

སྐྱུག་བསྐྱེལ་རྒྱུ་དང་བྲལ་གྱུར་ཅིག།

DUGNGEL GYUTANG DrELGYUR CHIG/

Nguyện chúng sinh muôn khổ lìa xa,
Thoát vòng tục lụy phiền hà thế gian.

བདེ་བ་དམ་དང་མི་འགྲལ་ཤོག།

DEWA TAMTANG MIDrEL SHOG/

Nguyện chúng sinh dứt khổ hân hoan,
Vô lượng hỷ lạc, từ quang sáng ngời.

ཆགས་སྣང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཤོག།

CHHAGDANG DrELWEI TANGNYOM SHOG/

Nguyện chúng sinh an trụ không đời,
Trong bình đẳng xả muôn đời vô ưu.

(3 lần)

BẢY CHI CẦU NGUYỆN

ལྷག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

CHHAGTSHEL WATANG CHHOECHING SHAGPA TANG/

Lễ tán cúng dàng bao nhiêu phúc

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱེད་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།

JESU YIRANG KULZHING SOLWA YI/

Thỉnh Phật trụ thể chuyển Pháp luân

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

GEWA CHUNGZED DAGKI CHISAG PA/

Tùy hỷ sám hối bao thiện căn

ཐམས་ཅད་ཚེ་རྗེས་པའི་བྱང་ཆུབ་སྤྱིར་བསྟོལ།

THAMCHED DZOGPEI JANGCHHUB CHHIR NGOWO/

Hồi hướng chúng sinh thành Phật đạo.

CÚNG DÀNG MẠN ĐÀ LA

Cúng dàng Mandala là cách chúng ta quán tưởng toàn bộ vũ trụ thành cảnh giới Tịnh độ cúng dàng lên Thượng sư, Tam bảo, Tam Căn bản. Mục đích chính của phần thực hành này nhằm xả bỏ ngã chấp, pháp chấp, tích lũy công đức, trường dưỡng trí tuệ giác ngộ và đem lại vô số lợi ích ngay lập tức.

Quán tưởng toàn bộ vũ trụ thu nhỏ trong không gian trước mặt bạn chuyển thành cảnh giới Tịnh độ, hoàn hảo, an bình và hạnh phúc. Nền của cõi Tịnh độ bằng vàng ròng, trung tâm là núi Tu Di với bốn châu lục, một mặt trời và một mặt trăng, vô số cửa cõi, châu báu diệu kỳ của cõi Trời, Người tràn ngập khắp vũ trụ từ chân pháp giới cho tới đỉnh của cõi Trời Sắc Cứu Kính Thiên, nền cõi Tịnh độ được điểm xuyên bằng những hồ nước thanh tịnh thơm mát tám công đức, những hàng cây như ý diệu kỳ, cùng vô số những cung điện đá quý, hương trầm lan tỏa khắp không gian, ánh sáng lung linh tỏa ra từ cảnh giới Tịnh độ và châu báu dưới lòng nền đất vàng. Giữa khung cảnh nhiệm màu đó là vô số chúng sinh trẻ trung, thanh tú, được trang sức bằng ngọc báu và y phục vi diệu trong pháp giới rộng lớn vô biên. Bạn hãy cúng dàng toàn bộ cảnh giới Mandala này lên Thượng sư và mười phương chư Phật, Tam Căn bản, chư Daka, Dakini. Hãy tin rằng tất cả các Ngài đều hoan hỷ thụ nhận sự cúng dàng của bạn với tình yêu thương và sự trân trọng nhất.

ས་གཞི་སྒོ་ས་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བགྲམ།

SAZHI POEKYI JUKSHING METOK TRAM/

Tịnh thủy hương hoa khắp mọi miền

རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་བ་འདི།

RIRAB LINGZHI NYIDE GYENPA DI/

Tu Di, Nhật Nguyệt, Tứ châu biên

སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་འབྲུལ་བ་ཡིས།

SANGGYE ZHINGTU MIGTE BULWA YI/

Cõi này quán tưởng thành Tịnh Độ

འགྲ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོད་པར་ཤོག།

DrOKUN NAMDAG ZHINGTU CHOEPAR SHOG/

Chúng sinh an lạc cứu kính thiên

གུ་རུ་ཨི་དམ་རྣམ་མཁུལ་གླི་ཞི་ལྷ་ཡུ་མི།

GURU IHDAM RATNA MANDALA KAMNIR YATA YAMI/

PHẦN CHÍNH HẠNH

ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

CHHOENAM THAMCHE TONGPA NYIDTU GYUR/

Vạn pháp trở thành tính không.

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཇོ་ཡིག་ཡོངས་གྱུར་ལས།

TONGPE NGANGLE DZAMYIG YONGKYUR LE/

Chữ DZAM bỗng từ hư không hiện thành.

རང་མདུན་རྗེ་སྐྱེ་སེར་པོ་ཞལ་གཅིག་པ།

RANGDUN DZAMBHA SERPO ZHELCHIG PA/

Bản tôn Hoàng Tài Bảo Thiên

Phía trước hành giả hiện tiền oai nghiêm,

Tay phải quả báu Ngài mang,

སྤྱག་གཤམས་འཁོར་རྟོག་སྤྱག་གཤམ་ཞེ་ཏུ་ལེ་འཛོལ།

CHHAGYE SHINGTOG CHHAG YON NELE DZIN/

Tay trái chuột báu tuôn tràn ngọc châu.

ཞབས་གཉིས་དུང་ངང་བསྐྱེ་བཏེར་མཐུན་པ།

ZHABNYI TUNGTANG PADME TERNEN PA/

Mỗi chân Ngài lại dẫm lên

Ồc biển bảo báu bên trên sen đài.

མེ་ཏོག་སྤེང་ངང་རིན་ཆེན་རྒྱུན་གྱིས་བརྒྱན།

METOG THrENGtANG RINCHHEN GYENKYI GYEN/

Hoàng Tài Bản tôn đức Ngài
Bảo tràng châu báu ngọc trai trang hoàng

དངུལ་མགྲིན་བྱུགས་གསུམ་ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཤིས་མཚན།

THELDriN THUGSUM OM AH HUNG KI TSHEN/

OM AH HUNG cùng an trí
Ba luân xa Thân - Khẩu - Ý của Ngài.

བྱུགས་ཀའི་ཚེའམས་འོད་འཕྲོས་ཚུལ།

THUGKE DZAMLE OETHrOE DZAMBHALA/

Hành giả nơi tìm luân xa
Chữ DZAM tỏa rạng hào quang sáng ngời,

སྐྱེན་བྲངས་ཐིམ་ནས་སྐར་ཡང་འོད་འཕྲོས་ལས།

CHENTrANG THIMNE LARYANG OETHrOE LE/

Ngưỡng thỉnh Bản tôn tuệ thân
Với thân hành giả bất phân chia lia,

དབང་ལྷ་སྐྱེན་བྲངས་དབང་བསྐར་ཐིམ་དག།

WANGLHA CHENTrANG WANGKUR TrIMA TAG/

Từ hành giả, ánh quang minh
Lần nữa phóng chiếu nghiêm tinh thỉnh cầu
Chư Bản tôn hãy truyền trao
Bình quán tịnh hóa biết bao não phiền.

རིན་འབྲུང་གཙོ་རྒྱུར་རིགས་ལྷན་དབུ་ལ་བརྒྱན།

RINJUNG TSIRKYUR RINGGE WULA GYEN/

Bảo Quan Ngũ Phật trang nghiêm
Uy quang an trí bên trên đỉnh đầu

སྐྱེལ་ས་རིན་ཆེན་ཆར་བབས་དབུ་ལ་བ་སེལ།

KULE RINCHHEN CHHARBAB WULBA SEL/

Hành giả hiện thân Bản tôn
Tuôn châu trên báu, nhận ân gia trì.

Trì tụng chân ngôn

ཨོཾ་ཙཱཤལ་ཇའོ་རྣམ་སྐྱེ་ཏུ།

OM DZAMBHALA DZALEN DrAYA SO HA/

(trì 108 biến hoặc càng nhiều càng tốt)

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག་ལ།

Hồi hướng

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག་ལ།

GEWA DIYI NYURTU DAG/

Nguyện đem công đức thù thắng này

འཇམ་མེད་པོ་བསྟན་པས་རྒྱུར་ནས།

DZAMBHA SERPO DrUBGYUR NE/

Thành tựu Hoàng Tài Bảo Bản Tôn

འགྲོ་བ་གཉིས་རྒྱུང་མ་ལུས་པ།

DrOWA NYIGKYANG MALUE PA/

Hết thầy pháp giới khổ chúng sinh

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོ་དཔར་ཤོག།

TEYI SALA GOEPAR SHOG/

Sớm chúng Hoàng Tài Thiên Tịnh độ.

༄༅། ། བདེ་བ་ཙམ་གྱི་སྒྲོན་ལམ་བསྐྱེས་པ་ནི།།

CÂU NGUYỆT VĨNG SINH TỊNH ĐỘ

ཨིམ་ཨོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྐྱེས་ལམ་ལས་དང་།

EHMAHO/ NGOTSHAR SANGGYE NANGWA THAYE TANG/

Kính lễ! Vô Lượng Quang Phật nan tư nghi

གཡས་སུ་ཕྱོད་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།

YESU JOWO THUGJE CHHENPO TANG/

Bên phải: Đại Bi Quán Thế Âm

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

YONTU SEMPA THUCHHEN THOBNAM LA/

Bên trái: Đại Lực Đại Thế Chí

སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ལོར་གྱིས་བསྐྱོར་།

SANGGYE JANGSEM PAGMED KHORGYI KOR/

Vô lượng Phật, Bỏ tát vi nhiều

བདེ་སྐྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

DEKYID NGOTSHAR PAGTU MEDPA YI/

Chỉ có diệu lạc không bệnh khổ

བདེ་བ་ཙམ་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་འགམས་དེར་།

DEWACHEN ZHE JAWEI ZHINGKHAM TER/

Chính là miền Cực lạc vô biên

བདག་ཉི་འདི་ནས་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

DAGNI DINE TSHEPHOE GYURMA THAG/

Xin nguyện cầu ngay lúc mệnh chung

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་བ་རུ།

KYEWA ZHENGYI BARMA CHHOEPA RU/

Sát na trực sinh Cực lạc quốc

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ལོག།

TERU KYENE NANGTHEI ZHELTHONG SHOG/

Vừa sinh liền được thấy Từ tôn

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

DEKE DAGKI MONLAM TABPA DI/

Con nay phát nguyện như vậy rồi

ཕྱོགས་བརྩའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།

CHHOGCHUI SANGGYE JANGSEM THAMCHED KYI/

Nguyện cầu chư Phật cùng Bồ tát

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

GEGMED DrUBPAR JINGYI LABTU SOL/

Gia trì con thành tựu vô ngại

ཏུ་ཐུ། བཟུང་ཡ་ཨ་མ་བོ་རྣམས་ལ་སྐྱེ།

TEDYATHA PENTSA DrIYA AHWA BODHA NAYA SOHA/

CẦU NGUYỆN
ĐỨC PHÁP VƯƠNG GYALWANG DRUKPA
TRƯỜNG THỌ

ཨོཾ་སྐྱེ་ལྷོ།

OM SVASTI/

Nguyện hết thảy chu viên thành tựu.

བདུད་བཞི་འཛིན་པ་འཕྲིན་ལེན་མེད་ཅེ་རྗེ་འཛིན།

DUEZHII PUNGGI JIGME DORJE DZIN/

Bậc hàng phục yêu ma tứ chướng

Kim Cương Trì vô úy uy nghi

སྤྱིང་རྗེ་འཛིན་པ་པདྨ་ཀར་པོའི་གར།

NYINGJE TERDZOE PADMA KARPOE GAR/

Là hóa thân đức Đại từ bi

Pema Karpo Toàn Trì vĩ đại

མཁྱེན་རབ་དབང་ཕྱུག་འབྲུག་པ་ཚོས་གྱི་རྗེ་འཛིན།

KHYENRAB WANGCHUG DRUKPA CHHOEKYI JEI/

Mang Trí tuệ Vô song Tụ tại

Đức Pháp Vương danh gọi Drukpa

ཞབས་བྱུང་རྟག་བརྟན་བཞེད་དོན་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག།

ZHABZUNG TAGTEN ZHEDON LHUNDRUB SHOG/

Nguyện người trụ thế lợi tha

Ngưỡng mong Đại Hạnh giác tha viên thành.

HỒI HƯƠNG

དགོ་བ་འདི་ཡིས་མཉམ་མཉམ་སེམས་ཅན་གྱུར།

GEWA DIYI KHA NYAM SEMCHEN KUN/

Bấy lâu công đức tu trì

Nay xin hồi hương hết về chúng sinh.

སྤྲིག་དང་སྤྲིབ་པའི་ཚོགས་གུན་བྱང་གྱུར་ནས།

DIGTANG DRIBPEI TSHOGKUN JANGGYUR NE/

Tiêu tan chướng nghiệp tội tình

བསམ་པའི་དོན་གུན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་འགྲུར་ནས།

SAMPEI TONKUN YIZHIN DRUBGYUR NÉ/

Để muôn ý nguyện đạt thành đời nay

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྐྱུར་ཐོབ་ཤོག།

DORJE CHHANGKI GOPHANG NYURTHOB SHOG/

Kim Cương Trì quả chứng ngay

སྐྱེ་བར་དམ་པའི་ཚོས་ལ་ནན་ཏན་གྱིས།

KYEWAR TAMPEI CHHOELA NENTEN GYI/

Tu hành chính pháp gắng noi đời đời

བྱང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་ས་ལ་མ་སྤྲིན་པར།

JANGCHHUB CHHENPOE SALA MACHHIN PAR/

Đẹp tan ma chướng bốn loài

བར་ཆད་བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བ་དང།

BARCHED DUEZHI YULLE GYELWA TANG/

Bồ Đề Vô Thượng sau rồi chứng tri

ཉམས་ཉེགས་གོང་དུ་འཕེལ་བའི་བཀའ་ཉམས་ལོག།

NYAMTOG GONGTU PHELWEI TrASHI SHOG/

Cuối cùng đỉnh lễ cầu kỳ

Cát tường, tăng trưởng tức thì chứng tu.

Ý NGHĨA VÀ CÔNG DỤNG CỦA CHÂN NGÔN

Chân ngôn là một đơn âm hoặc chuỗi âm thanh đầy năng lượng, những âm thanh này chứa đựng hàng loạt sóng âm ba và năng lượng. Khi trì tụng, chân ngôn không chỉ giúp tiêu trừ bệnh tật, phiền não, nghiệp chướng mà còn có năng lực kết nối, hợp nhất tâm chúng ta với những tầng tâm thức cao hơn. Chân ngôn hay minh chú như vậy là chìa khóa trực tiếp giúp hiển lộ vũ trụ pháp giới bên ngoài và bên trong, là công cụ nhanh chóng, nhẹ nhàng, hiệu quả để tiếp cận những kênh năng lượng linh thiêng từ các chiều tâm thức cao hơn. Công lực của chân ngôn phụ thuộc vào trạng thái thiền định và nội chứng của bạn, và đặc biệt, vào sự hướng đạo chỉ dẫn từ một bậc Thầy tâm linh giác ngộ.

Chân ngôn hay minh chú là sự kết hợp của các chữ chủng tử linh thiêng phát ra những năng lượng tâm linh tích cực, một chân ngôn hay còn gọi là một Mantra không phải là lời cầu nguyện mà là bản chất sâu kín của thực tại nên đôi khi người ta trì tụng như là tán tụng. Trong tiếng Phạn, từ “Man” là “suy nghĩ”, trong khi từ “Tra” có nghĩa là “giải phóng bản thân khỏi thế giới vật chất”. Việc kết hợp nghĩa hai từ này tạo thành “Mantra” có nghĩa là tư tưởng được giải thoát và bảo vệ hay còn gọi là Bảo hộ tâm.

Chân ngôn bí mật và linh thiêng diễn đạt những âm thanh và tinh túy năng lượng cơ bản để mang lại sự hài hòa của những yếu tố giữa thân và tâm. Trì tụng chân ngôn đem lại năng lượng chữa lành kỳ lạ và giúp chúng ta đạt được

sự cân bằng giữa thân và tinh thần, giống như thức ăn cung cấp cho cơ thể thì chân ngôn thần chú nuôi dưỡng chữa lành tâm hồn cho mỗi chúng ta. Theo cách này, chân ngôn chính là sự hỗ trợ tinh thần đầy năng lực, đó không chỉ là những âm thanh theo quy ước thông thường mà là sự cộng hưởng những năng lượng nguyên sơ vi tế sẵn có trong mỗi chúng ta. Khi trì tụng chân ngôn, sóng âm ba được cộng hưởng phát ra những năng lượng chữa lành nhẹ nhàng khắp thân tâm. Dẫn dắt dưới góc độ tâm linh, chân ngôn là phương tiện giao tiếp, kết nối của Bản tôn, chư Phật và Bồ tát với chúng sinh để có thể đem lại sự tịnh hóa nghiệp chướng và chứng ngộ cho hết thảy vạn loài hữu tình.

Về cách thức, nói chung, người mới trì tụng chân ngôn đầu tiên nên trì tụng để nghe rõ âm thanh mình trì tụng để sóng âm ba của chân ngôn phát ra lan tỏa sâu hơn vào tim và cuối cùng chúng ta có thể an trụ trong sự an tịnh, để siêu thanh bên trong tự nhiên vận hoạt động. Trên quan điểm thực hành, điều này vô cùng quan trọng.

Chân ngôn liên quan đến các yếu tố lịch sử cụ thể hay các Bản tôn nguyên mẫu hay cũng có thể không có liên quan những điều trên. Ví dụ chân ngôn liên quan đến Đức Phật Thích Ca Mâu Ni là: “OM MUNI MUNI MAHAMUNI SHAKYAMUNI SVAHA”, chân ngôn liên quan đến Bản tôn Đức Avalokiteshvara hay Đức Quan Âm Bồ Tát là “OM MANI PADME HUNG” hay chân ngôn Prajnaparamita Bát Nhã Ba la mật “GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BODHI SVAHA” không chỉ liên quan tới một bậc giác ngộ mà còn với một bộ kinh nổi tiếng là Kinh Bát Nhã Ba La Mật (*trí tuệ hoàn hảo*).

DANH MỤC ÁN PHẨM DRUKPA VIỆT NAM ĐÃ PHÁT HÀNH

1. Ba mươi bảy phẩm Bồ tát hạnh
2. Hành trình tâm linh siêu việt
3. Bardo - Bí mật nghệ thuật sinh tử
4. Mật pháp nghi quỹ thực hành thường nhật Truyền Thừa Drukpa
5. Cây tích trượng khai tâm nhãn và tiêu trừ màng vô minh
6. Vô úy trong thời mật pháp
7. Hạnh ngộ minh sư
8. Pháp tu mở đầu Ngondro
9. Những hành giả yogi của Truyền Thừa Drukpa
10. Nghệ thuật Mật giáo
11. Mandala, sự hợp nhất của từ bi và trí tuệ theo quan điểm Kim Cương thừa
12. Hành trình thời gian
13. Chìa khoá dẫn đến giác ngộ
14. Tâm linh thời hiện đại
15. Huấn đề tâm huyết từ các bậc Thầy giác ngộ
16. Hóa giải stress và các chướng ngại trong cuộc sống
17. Vô úy tự do - Bí mật của hạnh phúc
18. Kim cương Thượng sư
19. Nghệ thuật sống an lạc
20. Tam thừa Phật giáo và Truyền thừa tinh tú
21. Thực hành Bản tôn - Chân ngôn - Trí tuệ theo Kim Cương thừa



Drukpa Việt Nam là trung tâm hoạt động không vì mục đích lợi nhuận, thuộc Truyền Thừa Phật giáo Kim Cương thừa Drukpa đứng đầu bởi Bậc Toàn Tri Tôn Quý, Đức Pháp Vương Gyalwang Drukpa. Drukpa Việt Nam là sự kết hợp của mô hình Tự viện tu tập theo Truyền Thừa Drukpa, Đạo tràng hành trì, Trung tâm nhập thất, Trung tâm phát hành, Trung tâm y tế, cứu trợ và những dự án bảo tồn di sản văn hóa tâm linh vật thể và phi vật thể, kiến trúc xây dựng, điêu khắc, bảo tháp, các bộ tượng nghệ thuật Kim Cương thừa, các bộ tượng Truyền thừa Thượng sư và nhiều công trình kiến trúc nghệ thuật Mật giáo linh thiêng khác.

Được sự cho phép của Bậc Toàn Tri Tôn Quý, Đức Pháp Vương Gyalwang Drukpa (www.drukpa.org) và Nhà Xuất Bản Quốc Tế Drukpa (www.drukpa.com) của Ngài cấp bản quyền, Trung tâm Drukpa Việt Nam hân hạnh chuyển dịch, biên tập, ấn tống và phát hành những tác phẩm nguyên bản và dịch bản của NXB Quốc Tế Drukpa về nhiều lĩnh vực: lịch sử, sự kiện, văn hóa, nghệ thuật, Kinh điển giáo pháp Kim Cương thừa, các nghi quỹ tu trì, đặc biệt là những bình luận giảng pháp của Đức Pháp Vương Gyalwang Drukpa, các Nhiếp Chính Vương và lịch đại chư vị Thượng sư Truyền Thừa Drukpa các đời quá khứ và hiện tại. Chúng tôi xuất bản các ấn phẩm, băng đĩa theo tôn chỉ mục đích của Truyền Thừa Drukpa với tâm nguyện mong muốn được góp phần vào sự nghiệp bảo tồn và chuyển tải những tác phẩm tinh yếu của Kim Cương thừa đến với độc giả khắp nơi vì lợi ích của hết thầy thiện hữu tri thức.

Để biết thêm thông tin về Drukpa Việt Nam và toàn bộ danh mục đầu sách, băng đĩa phát hành, những đoạn trích ngắn tóm tắt giới thiệu sách đĩa, các nhu cầu thỉnh ấn phẩm xin mời hãy ghé thăm trang web www.drukpavietnam.org, www.facebook.com/drukpavietnam hoặc liên hệ với chúng tôi theo hòm thư điện tử: publication@drukpavietnam.org, drukpavietnam@gmail.com.

**NGHI QUYẾT TU TRÌ GIẢN LƯỢC
ĐỨC BẢN TÔN HOÀNG TÀI BẢO THIÊN**

NHÀ XUẤT BẢN TÔN GIÁO

53 Tràng Thi, Hoàn Kiếm, Hà Nội

ĐT: 04.37822845; Fax: 04. 37822841

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN

NGUYỄN CÔNG OÁNH

Biên tập: Nguyễn Tường Long

Bìa và trình bày: Vô Úy

Sửa bản in: Vô Úy

In 1000 cuốn, khổ 10 x 14.5 cm tại Công ty TNHH Thương mại in bao bì Tuấn Bằng. Căn cứ trên số đăng ký kế hoạch xuất bản: 401-2013/CXB/15-39/TG và quyết định xuất bản số 299/QĐ-TG của Nhà xuất bản Tôn Giáo ngày 2/4/2013. In xong và nộp lưu chiểu năm 2013.